

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 33 (2006)  
**Heft:** 133

**Rubrik:** Pages fribourgeoises  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Les bonnes nouvelles du comité

Il a chaleureusement remercié Jean Brodard et son épouse Prisca pour le travail de pionnier effectué durant de nombreuses années à la rédaction de *L'Ami du patois*.

Il a salué avec un grand plaisir la décision de la nouvelle équipe rédactionnelle de leur consacrer une place d'honneur dans la revue d'avril 2006.

Il remercie et félicite la nouvelle équipe qui a pris les rênes de la rédaction, de la présentation et de l'administration de notre revue patoisante. Il l'assure de sa collaboration dans l'intérêt de la cause de nos chers patois.

Il œuvre à la rédaction et à l'édition d'un ouvrage qui groupera une partie des nombreux travaux de concours présentés et primés lors des dernières fêtes interrégionales. Il a désigné un groupe de travail présidé par l'un de ses membres, Gérard Genoud, pour assumer cette mission. Un premier rapport apporte la certitude d'un bon démarrage du projet.

Il a constaté que les stocks des trois dictionnaires édités en 1992 et 1997, respectivement par Christophe Currat, la Société des Patoisants de la Gruyère et Francis Brodard, sont épuisés. Il a contacté les auteurs de ces trois ouvrages afin de connaître leurs intentions futures. Il a pris acte de leur renoncement à envisager une nouvelle édition et a pris la décision de réaliser un nouvel ouvrage pour le compte de la Société cantonale. Il a nommé un groupe de travail présidé par Michel Marro, vice-président, pour concrétiser cette mission. Un rapport intermédiaire prouve que l'opération a bien démarré. Il est difficile d'annoncer aujourd'hui la date de la parution de ce dictionnaire ou de ce glossaire.

## La mauvaise nouvelle d'une Amicale

*Le Botyè a Tobi*, par la plume de son secrétaire, vient de nous annoncer sa dissolution. Ne comptant plus qu'une dizaine de membres et ayant eu la grande peine de perdre son président au début de l'année, cette Amicale a dû malheureu-



Fribourgeois à Martigny, août 2005

sement prendre cette pénible décision. Amédée Clément nous rappelle que cette Amicale a contribué au maintien de notre cher patois durant 44 ans chez les Fribourgeoises et les Fribourgeois de la région de Vevey, Montreux et le Chablais. Leur président, Michel Savary, avait reçu le titre de « Mainteneur du patois » lors de la dernière fête interrégionale des patoisants de Martigny.

Le comité cantonal prend acte avec regret de cette décision; il remercie chacune et chacun de ses membres d'avoir œuvré au maintien de notre parler ancestral; il a invité celles et ceux qui le désirent à faire partie d'une des autres Amicales encore en activité.

## **En résumé, mais en patois - *In rakuchi, ma in patê***

### ***Lè bounè novalè dou komité***

*Dè gran kà, l' a rêmârhyâ Djan Brodâ è cha fèna Prisca po to le travô ke l' an fê derin on mache dè j' an po la tsèvanthe dè « L' Êmi dou patê ». L' a çhaluâ avui on gran pyéji la dèchijyon de la novala binda dè lou konchakrà na pyèthe d' anâ din la rèyuva d' âvri 2006.*

*I rêmârhyè è fèlichitè la novala binda ke l' a prê lè lachè. I l' i di ke poron kontâ chu lè Fribordzè.*

*I travayè a fére on novi lêvro avui lè travô prèjintâ din lè konkour ke chon organijâ ti lè katr' an, a l' okajyon di fithè di patêjan. Na kobya dè chuti patêjan, avui Dzerâ Genoud kemin prèjidan, chon ou travô du kotyè mê; l' an dza fê di balè tsoujè.*

*Kemin on trâvè pâ mé dè dikchenéro a atsetâ, le komité l' a dèchidâ d' in rèfère yon. L' è la chochiètâ kantonale ke l' i travayè. Metchi Marro l' a betâ chu pi na binda dè fèmalè è dè j' omo por alâ ou bè dè ha dèchijyon. To va bin; ma on ne pou pâ dre kan le lêvro cherè fournê.*

### ***La krouye novala de n' Amikale***

*« Le Botyè a Tobi » vin dè no j' anonhyi cha « mouâ ». N' iran tyè mé na djijanna dè minbro è l' an jou le mâlà dè pèdre lou prèjidan ou dèbu dè l' an. Portan, Metchi Savary irè jou nomâ « Mantinyâre » a la fitha dè Martigny. Médé Hyemin, chèkretéro, no j' a èkri ke l' avan tsèvanhyi le patê derin 44 an din la kotse dè Vevey, Montreux è dou Chablais. Le komité règrètè ha déchijyon ma lè rêmârhyè po to chin ke l' an fê po nouthron bi patê. I èchpèrè ke lè minbro dèmandèron de povi intrâ din oun' ôtr' Amikale.*

